

บทที่ 4

ผลการวิจัย

การศึกษาการละโครงสร้างทางไวยากรณ์และการใช้รูปแบบต่าง ๆ ในพาดหัวข่าวการเมืองในหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์ในครั้งนี้ มีวัตถุประสงค์ในการวิจัยคือเพื่อศึกษาประเภทของการละโครงสร้างทางไวยากรณ์และการใช้รูปแบบต่าง ๆ ในพาดหัวข่าวการเมืองในหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์

เพื่อตอบคำถามของการวิจัยว่าการละโครงสร้างทางไวยากรณ์ในพาดหัวข่าวการเมืองในหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์มีโครงสร้างแบบใดบ้าง และมีการละโครงสร้างใด ผู้วิจัยจึงได้ทำการเก็บข้อมูลพาดหัวข่าวทั้งสิ้น 35 หัวข่าว จากหนังสือพิมพ์ 31 ฉบับ และจากจำนวนพาดหัวข่าวข้างต้นนั้น พบโครงสร้างละซึ่งสามารถจัดหมวดหมู่ได้ทั้งหมด 4 แบบได้แก่

1. พาดหัวข่าวที่ละคำนำหน้าคำนาม (Article)
2. พาดหัวข่าวที่ละกริยา *Be*
3. พาดหัวข่าวที่ละประธาน (Null subject) ในอนุประโยค (Clause) ที่ 2
4. พาดหัวข่าวที่ละคำกริยาช่วยและโครงสร้างที่บ่งบอกอนาคตกาล *will/ be going to/be*

to/be about to

นอกจากนี้ยังพบการใช้รูปแบบต่าง ๆ แทนการใช้รูปเต็ม ดังนี้

1. พาดหัวข่าวที่ใช้ตัวย่อ
2. พาดหัวข่าวที่ใช้เครื่องหมาย (:) แทนคำว่า *say (s)* หรือ *said*
3. พาดหัวข่าวที่ใช้เครื่องหมาย (,) แทน *and*

การวิเคราะห์ข้อมูล

ผู้วิจัยได้จำแนกการวิเคราะห์ข้อมูลออกเป็นดังนี้

1. การศึกษาการละโครงสร้างทางไวยากรณ์และการใช้รูปแบบต่าง ๆ ในพาดหัวข่าวการเมืองในหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์ซึ่งจำแนกย่อยได้ดังนี้

1.1 ตารางแสดงจำนวนและคำร้อยละของพาดหัวข่าวแต่ละโครงสร้างละและรูปแบบต่าง ๆ ในพาดหัวข่าวการเมืองในหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์

1.2 แผนภูมิต้นไม้แสดงโครงสร้างพาดหัวข่าวแต่ละโครงสร้างและรูปแบบต่าง ๆ ในพาดหัวข่าวการเมืองตามผลวิจัยข้างต้น

ตารางที่ 1 จำนวนและค่าร้อยละของพาดหัวข่าวแต่ละโครงสร้างและรูปแบบต่าง ๆ ใน
พาดหัวข่าวการเมืองในหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์

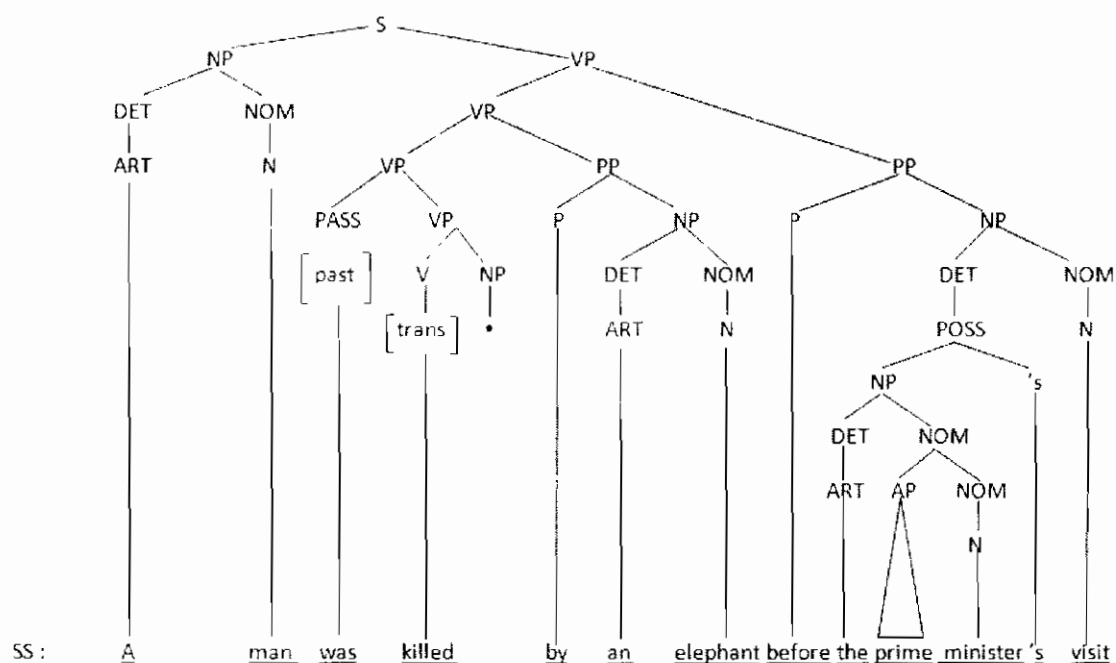
โครงสร้างพาดหัวข่าว	จำนวนพาดหัวข่าว	ร้อยละ
1. พาดหัวข่าวที่ละกริยา <i>Be</i>	11	31.43
2. พาดหัวข่าวที่ละคำกริยาช่วยและ โครงสร้างที่บ่งบอกอนาคตกาล <i>will/ be going to/</i> <i>be to/ be about to</i>	6	17.14
3. พาดหัวข่าวที่ละคำนำหน้านาม	5	14.28
4. พาดหัวข่าวที่ใช้เครื่องหมาย (:) แทนคำว่า <i>say(s)</i> หรือ <i>said</i>	5	14.28
5. พาดหัวข่าวที่ละประธานในอนุประโยคที่ 2	3	8.57
6. พาดหัวข่าวที่ใช้เครื่องหมาย (.) แทน <i>and</i>	3	8.57
7. พาดหัวข่าวที่ใช้ตัวย่อ	2	5.71
รวม	35	100

จากตารางที่ 1 แสดงผลการวิเคราะห์โครงสร้างพาดหัวข่าวในเรื่องโครงสร้างและรูปแบบต่าง ๆ ในพาดหัวข่าวการเมืองของหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์พบว่า พาดหัวข่าวที่ละคำกริยา *Be* ปรากฏมากที่สุดในหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์จำนวน 11 หัวข่าว คิดเป็นร้อยละ 31.43 ซึ่งคำกริยา *Be* เป็นคำกริยาประเภท Intensive verb เช่น (SS) *Chalerm's son is now a police officer* รองลงมาคือพาดหัวข่าวที่ละคำกริยาช่วยและโครงสร้างที่บ่งบอกอนาคตกาล *Will/be going to/be to/be about to* จำนวน 6 หัวข่าว คิดเป็นร้อยละ 17.14 ตามด้วยพาดหัวข่าวที่ละคำนำหน้านาม ซึ่งมีจำนวนเท่ากับพาดหัวข่าวที่ใช้เครื่องหมาย (:) แทนคำว่า *say (s)* หรือ *said* จำนวน 5 หัวข่าว คิดเป็นร้อยละ 14.28 ส่วนพาดหัวข่าวที่ละประธานในอนุประโยคที่ 2 ปรากฏมากเป็นอันดับที่ 4 ซึ่งมีจำนวนเท่ากับพาดหัวข่าวที่ใช้เครื่องหมาย (.) แทนคำว่า *and* คิดเป็นร้อยละ 8.57 และจำนวนพาดหัวข่าวที่ปรากฏน้อยที่สุดคือพาดหัวข่าวที่ใช้ตัวย่อ เนื่องจากตัวย่อจะได้เฉพาะคำบางคำเท่านั้น หากเนื้อหาของพาดหัวข่าวไม่เกี่ยวข้องกับคำศัพท์ที่สามารถย่อได้ ตัวย่อก็ไม่ปรากฏในพาดหัวข่าว ในช่วงที่ผู้วิจัยเก็บข้อมูลมีการปรากฏตัวย่อที่ใช้ในพาดหัวขำน้อยที่สุดคือ 2 หัวข่าว คิดเป็นร้อยละ 5.71

แผนภูมิต้นไม้แสดงพาดหัวข่าวแต่ละโครงสร้างและรูปแบบต่าง ๆ ในพาดหัวข่าว
การเมือง

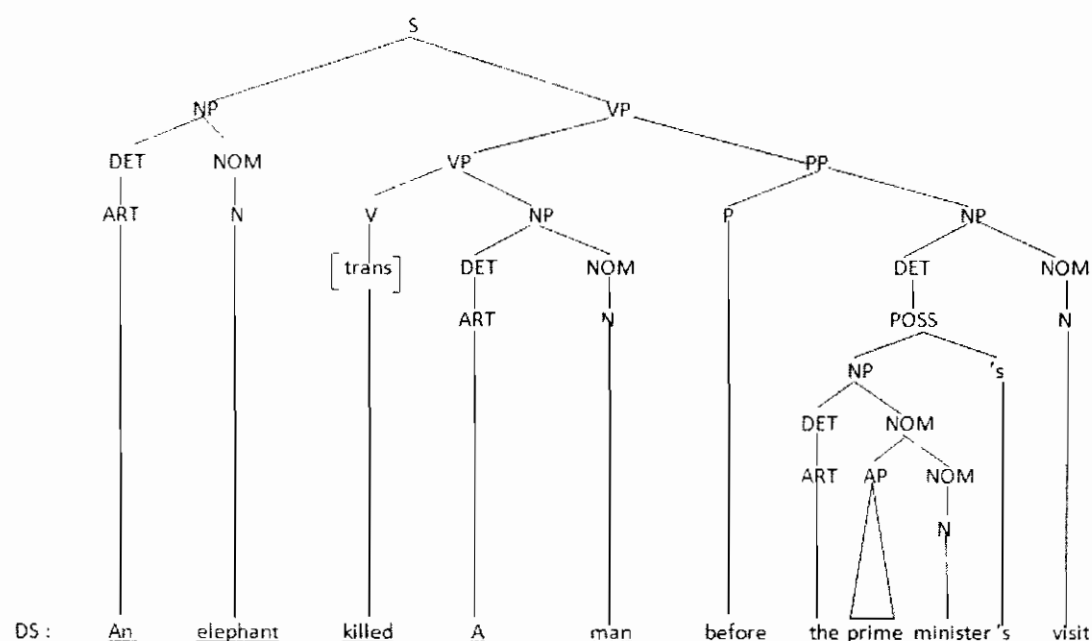
โครงสร้างที่ 1

Man killed by elephant before PM's visit (ฉบับวันที่ 31 กรกฎาคม 2555)



SN: โครงสร้างตามที่ปรากฏในพาดหัวข่าว (Structure of pronounced phonetic form of the news headline: SN) “Man killed by elephant before PM’s visit”

ภาพที่ 6 แผนภูมิต้นไม้แสดงโครงสร้างพื้นผิวของพาดหัวข่าวที่ละคำนำหน้าคำนาม

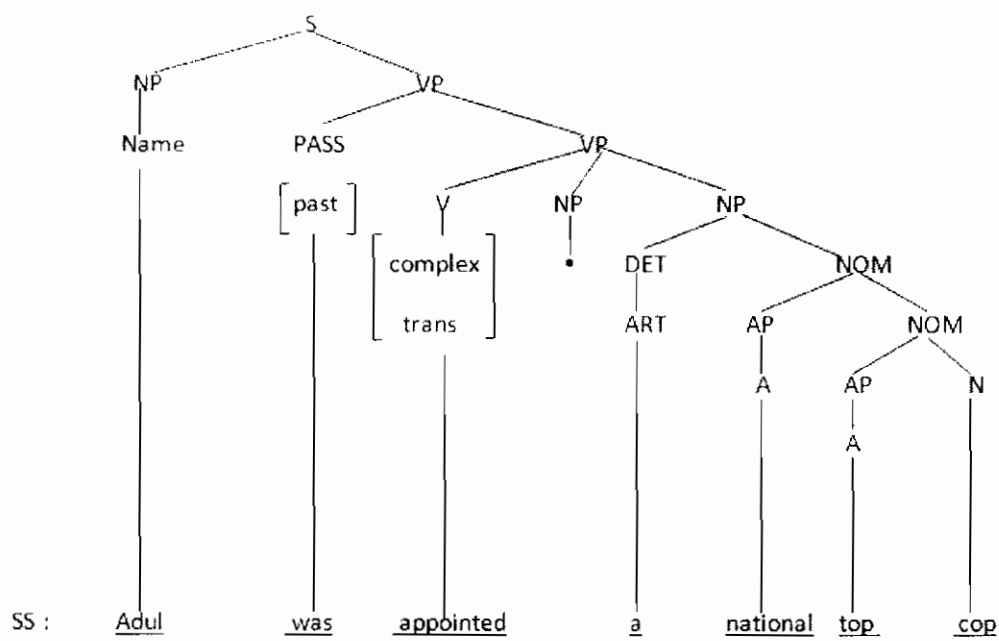


ภาพที่ 7 แผนภูมิต้นไม้แสดงโครงสร้างเชิงลึกของพาดหัวข่าวที่ละคำนำหน้าคำนาม

จากภาพที่ 6 โครงสร้างประโยคในระดับ SS ยังไม่ใช้รูปประโยคที่ปรากฏในพาดหัวข่าว ดังนั้นผู้วิจัยได้สร้างศัพท์ (Terminology) คือ SN เพื่ออธิบายรูปประโยคดังกล่าว จากประโยคในภาพที่ 6 นี้ สามารถวิเคราะห์เป็นโครงสร้างต่าง ๆ ได้ 3 ระดับ กล่าวคือรูปประโยคเป็นกรรมวาจก และมีโครงสร้างเชิงลึกเป็นประโยค กรรมวาจกดังภาพที่ 7 ตามแนวทฤษฎีไวยากรณ์ปริวรรต (Chomsky's transformation grammar (1957): TG) พบว่าภาพที่ 6 ลำดับของนามวลี (NPs) ได้แก่ *elephant* และ *man* เกิดกระบวนการปริวรรตจากผลการประยุกต์กฎปริวรรตได้แก่มีการเปลี่ยนแปลงการเรียงลำดับคำ (Movement) โดยที่ ประธานของประโยคกรรมวาจก คือ *elephant* ในโครงสร้างเชิงลึกเคลื่อนไปอยู่ที่ตำแหน่งของส่วนสมบุรณ์ (Complement) ของวลีบุพบท (By-phrase) ซึ่ง *by* นี้ถูกเพิ่มเข้ามาเมื่อประยุกต์กฎ TG และกรรมของประโยคกรรมวาจก คือ *a man* ก็เคลื่อนที่ไปอยู่ในตำแหน่งประธานของประโยคกรรมวาจก นอกจากนี้กริยาแท้ในประโยคก็เปลี่ยนเป็นรูป Past participle เนื่องจากกริยาช่วยมีคุณลักษณะเป็นกรรมวาจก จึงได้รูปประโยคที่สมบุรณ์ว่า *A man was killed by an elephant before the prime minister's visit* จากนั้นโครงสร้างกรรมวาจกผ่านกระบวนการละอันเป็นผลจากกฎการเขียนพาดหัวข่าวและกระบวนการของโครงสร้างพื้นผิว จากพาดหัวข่าวพบว่าการละคำนำหน้าคำนาม *a* หน้าคำนาม *man* ละคำนำหน้าคำนาม *an* หน้าคำนาม *elephant* และละคำนำหน้าคำนาม *the* หน้าคำนาม *prime minister* นอกจากนี้ยังพบว่าการละกริยาช่วย *was* ในพาดหัวข่าวเช่นกัน

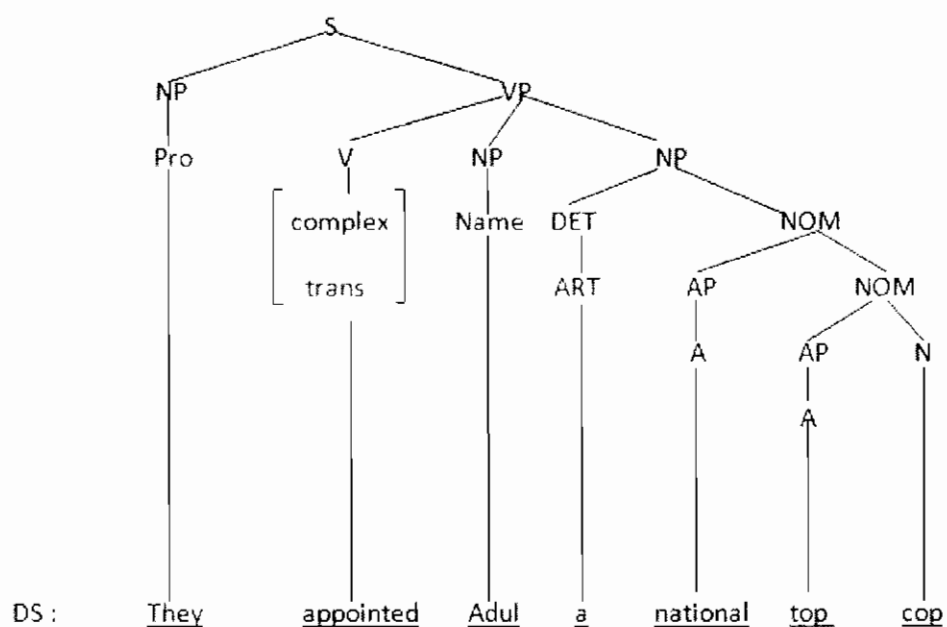
โครงสร้างที่ 2

Adul appointed national top cop (ฉบับวันที่ 17 กรกฎาคม 2555)



SN: โครงสร้างตามที่ปรากฏในพาดหัวข่าว “Adul appointed national top cop”

ภาพที่ 8 แผนภูมิต้นไม้แสดงโครงสร้างพื้นผิวของพาดหัวข่าวที่ละครिया Be

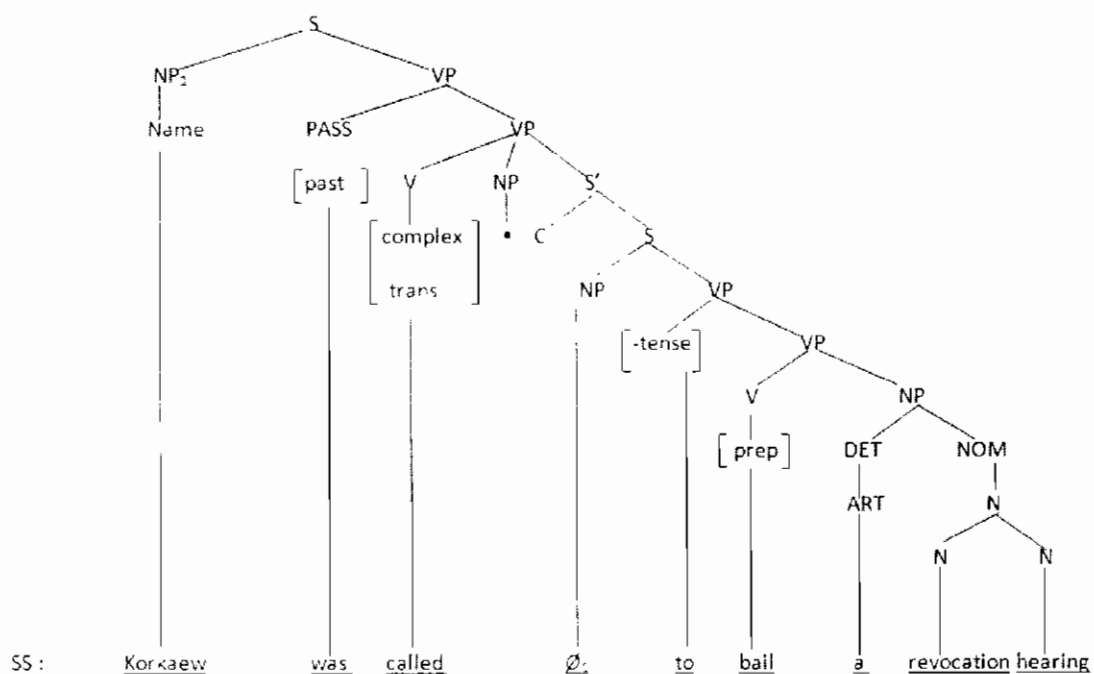


ภาพที่ 9 แผนภูมิต้นไม้แสดงโครงสร้างเชิงลึกของพาดหัวข่าวที่ละกริยา *Be*

ภาพที่ 8 แสดงโครงสร้างพื้นผิวซึ่งมีโครงสร้างประโยคในรูปกรรมวาจก และมีความสัมพันธ์กันกับภาพที่ 9 กล่าวคือ ภาพที่ 8 มีรูปประโยคเป็นกรรมวาจกและมีโครงสร้างพื้นผิวที่ผ่านกฎปริวรรตมาจากประโยคกรรตุวาจกดังปรากฏในภาพที่ 9 เมื่อโครงสร้างพื้นผิวผ่านกระบวนการละอันเป็นผลมาจากกฎการเขียนพาดหัวข่าว จึงไม่ปรากฏคำกริยาช่วย *Be*

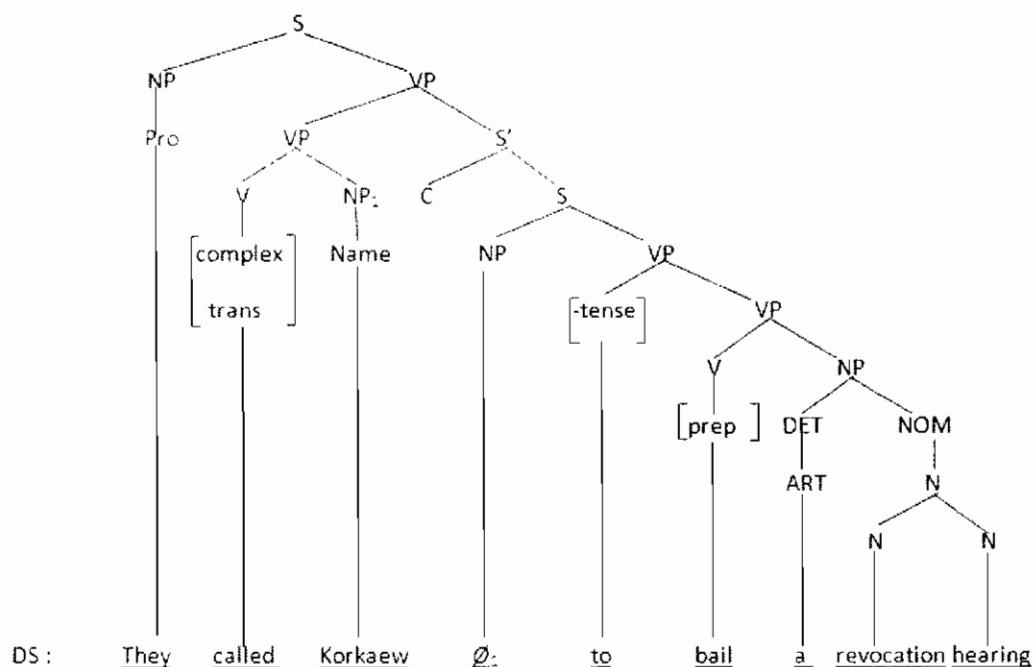
โครงสร้างที่ 3

Korkaew called to bail revocation hearing (ฉบับวันที่ 17กรกฎาคม 2555)



SN: โครงสร้างตามที่ปรากฏในพาดหัวข่าว “Korkaew called to bail revocation hearing”

ภาพที่ 10 แผนภูมิต้นไม้แสดงโครงสร้างพื้นผิวของพาดหัวข่าวที่ละประธานในอนุประโยคที่ 2

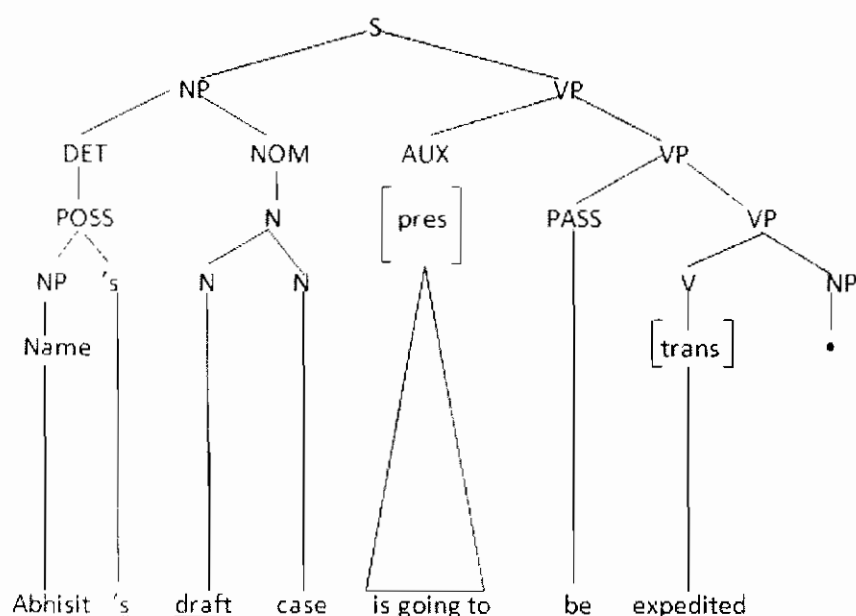


ภาพที่ 11 แผนภูมิต้นไม้แสดงโครงสร้างเชิงลึกของพาดหัวข่าวที่ละประธานในอนุประโยคที่ 2

แผนภูมิต้นไม้ที่ปรากฏในภาพที่ 11 เป็นประโยคโครงสร้างเชิงลึกที่อยู่ในรูปกรรตุวาจก คือ They called Korkaew_i $\emptyset$ _i to bail a revocation hearing หรือ They called Korkaew_i [PRO_i] to bail a revocation hearing ตาม Marga (1998) และ Hoonchamlong et.al. (2006) PRO คือ หน่วยกึ่งสรรพนามไร้รูปซึ่งคล้ายคลึงกับสรรพนามรูปศูนย์ (Null pronoun) ในประเด็นที่ไม่ออกเสียง (not pronounced) PRO ต้องอ้างถึงรูปหลักในภาพที่ 11 นี้รูปหลักของ PRO คือ กรรมของอนุพจน์หลัก Korkaew ซึ่งถูกคำกริยา called ควบคุมอยู่ เมื่อโครงสร้างเชิงลึกผ่านกฎการปริวรรตจึงมีการเคลื่อนที่ของคำนาม Korkaew ซึ่งทำหน้าที่กรรม (Object) ของกริยา called ในประโยค โครงสร้างเชิงลึกเปลี่ยนเป็นประธานของประโยคในโครงสร้างพื้นผิว ดังปรากฏในภาพที่ 10 เมื่อผ่านกฎการเขียนพาดหัวข่าวจึงมีการละกริยาช่วย Be ในพาดหัวข่าว

โครงสร้างที่ 4

Abhisit draft case to be expedited (ฉบับวันที่ 19 กรกฎาคม 2555)



SN: โครงสร้างตามที่ปรากฏในพาดหัวข่าว “Abhisit draft case to be expedited”

ภาพที่ 12 แผนภูมิต้นไม้แสดงโครงสร้างรูปเต็มของพาดหัวข่าวที่ละหน่วยคำกริยาช่วยและโครงสร้างที่บอกอนาคตกาล

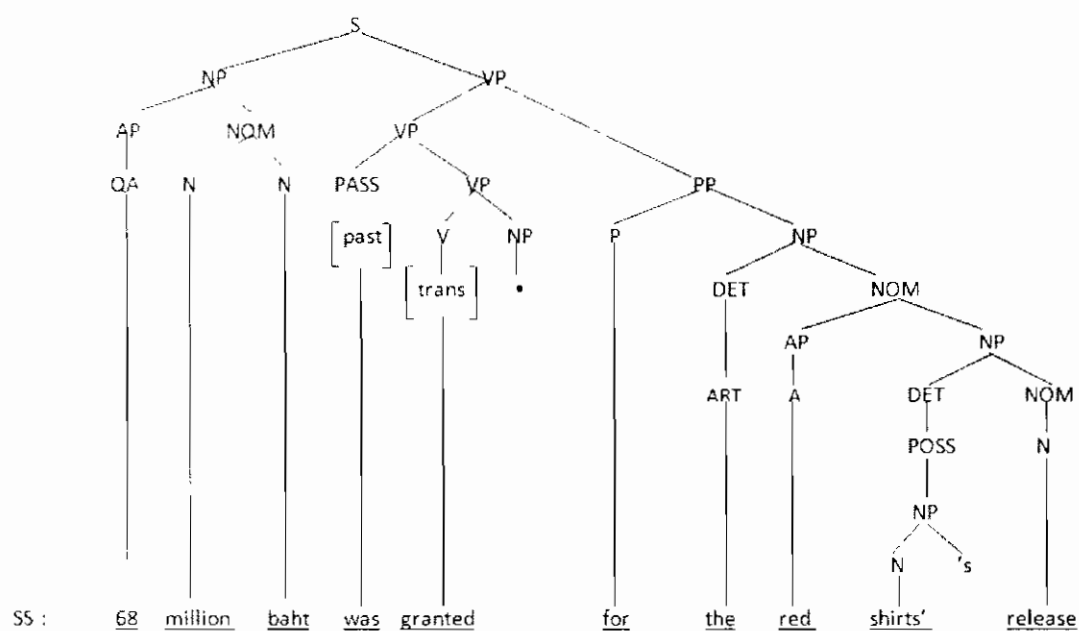
จากแผนภูมิต้นไม้ดังภาพที่ 12 กล่าวถึงเหตุการณ์ (Plan) ที่จะเกิดขึ้นในอนาคตอันใกล้ รูปพาดหัวข่าวนี้นี้คือรูป Subject + to + V ซึ่งมาจากโครงสร้างประโยครูปเต็ม ได้แก่ Be going to + V (พิศิษฐ์ วิเศษชัยยะ, 2552) ตามแนวคิดของ เบอร์ตัน-โรเบิร์ต (Burton-Roberts, 2012) และเจนเซน (Jensen, 2002) เรื่องการวิเคราะห์กริยาลีนี้ กริยาช่วยเป็นส่วนหนึ่ง (Constituent) ในกิ่งกริยาลี (Node VP) ผู้วิจัยจึงไม่แยกกริยาช่วยออกจากกริยาลีเนื่องจาก Be going to มีความหมายเหมือนกันกับคำว่า will ซึ่งแปลว่า จะ ฉะนั้นกริยาช่วย Be จึงไม่สามารถแยกออกได้ เมื่อผ่านกฎการเขียนพาดหัวข่าว จึงใช้รูปแบบ To infinitive คือ To be expedited ดังปรากฏในแผนภาพที่ 12 เพื่อระบุถึงเหตุการณ์ที่จะเกิดขึ้น หรืออาจจะเกิดขึ้น ในอนาคต แทนการใช้ Be going to

อย่างไรก็ตาม to ที่ปรากฏหน้าคำกริยาในพาดหัวข่าวสามารถมีความหมายว่า “เพื่อที่จะ” หากผู้เขียนต้องการที่จะแสดงความมุ่งหมายของการกระทำ สอดคล้องกับ เสรมฐวิทย์ (2551) ที่กล่าวว่า พาดหัวข่าวใดก็ตามที่มีโครงสร้างเป็นคำกริยา หรือคำนาม หรือคำคุณศัพท์ ตามด้วย

คำกริยาที่มี *to* หมายความว่าผู้เขียนต้องการแสดงจุดมุ่งหมายของการกระทำ ซึ่งจะแปลได้ว่า “เพื่อที่จะ”

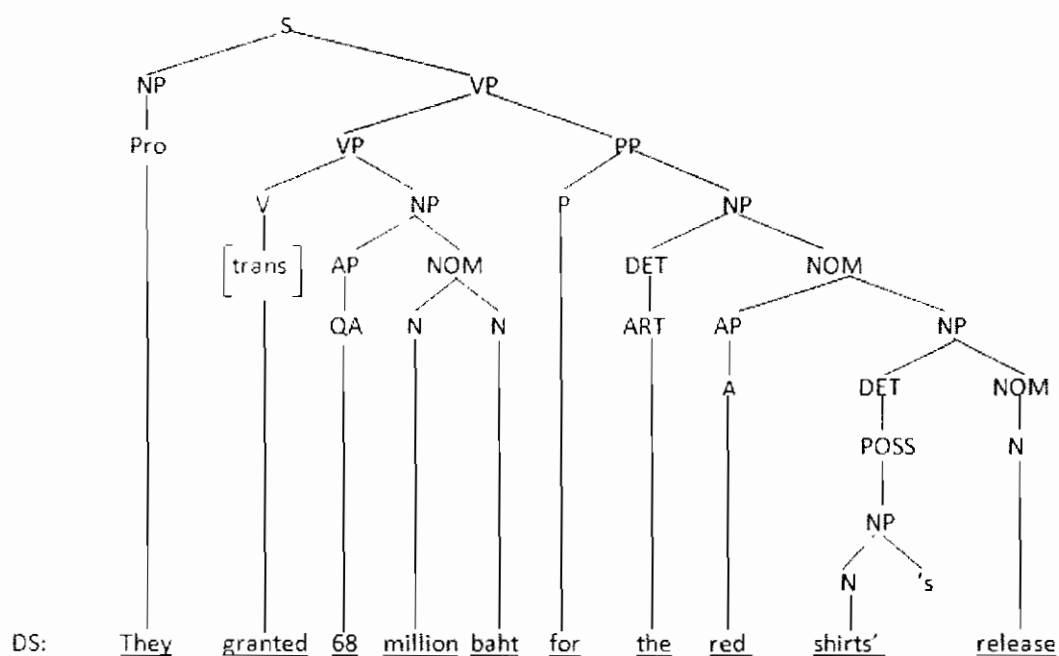
โครงสร้างที่ 5

B68M granted for red shirts' release (ฉบับวันที่ 8 กรกฎาคม 2555)



SN: โครงสร้างตามที่ปรากฏในพาดหัวข่าว “B68M granted for red shirts' release”

ภาพที่ 13 แผนภูมิต้นไม้แสดงโครงสร้างพื้นผิวของพาดหัวข่าวที่ใช้ตัวย่อ

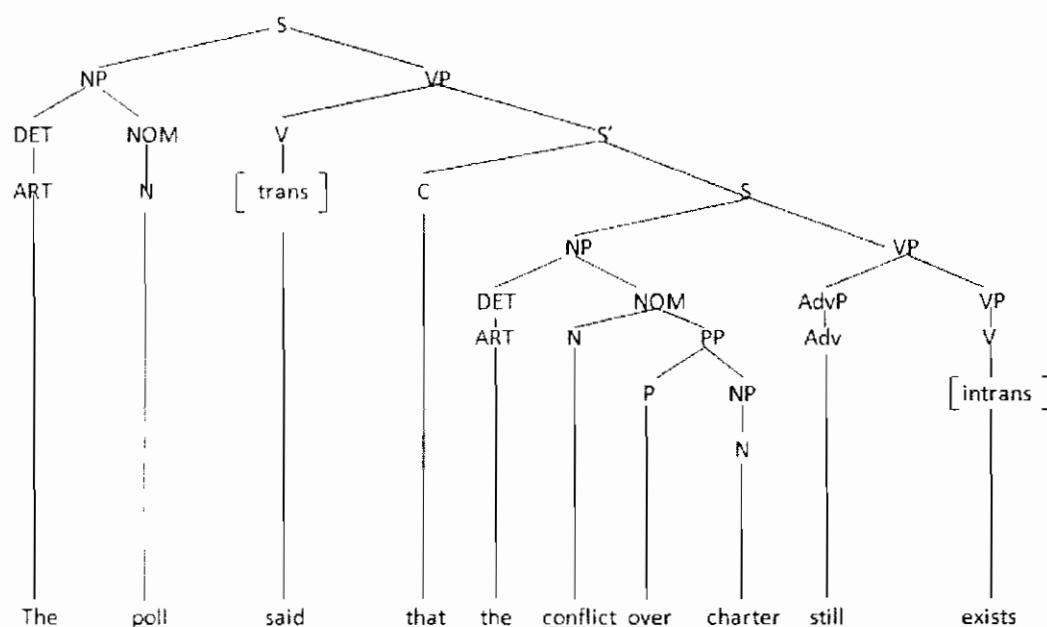


ภาพที่ 14 แผนภูมิต้นไม้แสดงโครงสร้างเชิงลึกของพาดหัวข่าวที่ใช้ตัวอย่าง

จากพาดหัวข่าวโครงสร้างที่ 5 พบว่าเมื่อผ่านกฎปริวรรต มีการเคลื่อนตำแหน่งของ NP *68 million baht* ซึ่งทำหน้าที่เป็นกรรมของคำกริยา *granted* ในประโยค โครงสร้างเชิงลึกดังภาพที่ 14 ไปยังตำแหน่งประธานของประโยคในโครงสร้างพื้นผิวดังภาพที่ 13 เมื่อผ่านกฎการพาดหัวข่าว จึงมีการใช้คำย่อ B68M แทนการใช้คำว่า *68 million baht*

โครงสร้างที่ 6

Poll: Conflict over charter still exists (ฉบับวันที่ 22 กรกฎาคม 2555)



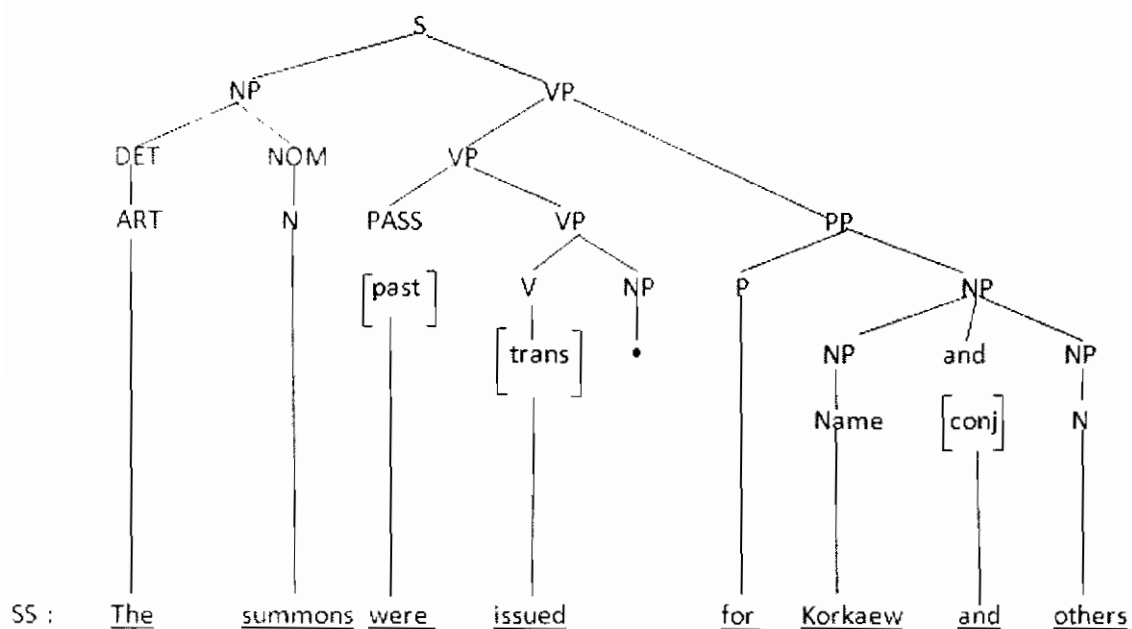
SN: โครงสร้างตามที่ปรากฏในพาดหัวข่าว “Poll: Conflict over charter still exists”

ภาพที่ 15 แผนภูมิต้นไม้แสดงโครงสร้างรูปเต็มของพาดหัวข่าวที่ใช้เครื่องหมาย (:) แทนคำว่า *say(s)* หรือ *said*

จากแผนภูมิต้นไม้ในภาพที่ 15 พบว่ารูปประโยคซับซ้อน มี relative clause คือ *that the conflict over charter still exists* ซึ่งเป็นส่วนสมบูรณ (Complement) ของ *said* พุคอีกนัยหนึ่งมีการใช้ *said that* เนื่องจากการรายงานคำพูดของผู้อื่น (Reported speech) และเนื่องจากแผนภูมิต้นไม้ภาพที่ 15 ปรากฏ Embedded clause จึงแสดงให้เห็นในรูป S และ S' ตามลำดับ กล่าวคือ S นำเสนออนุประโยคหลัก (Main clause) และ S' นำเสนออนุประโยครอง (Subordinate clause) ซึ่งทำหน้าที่เป็นส่วนสมบูรณของกริยา *said* เพื่อให้เป็นไปตามกฎการเขียนพาดหัวข่าวที่มีการใช้เครื่องหมาย (:) แทนคำว่า *say (s)* หรือ *said* จึงมีการผ่านกฎการพาดหัวข่าว 2 ครั้ง กล่าวคือ เมื่อผ่านกฎการเขียนพาดหัวข่าวครั้งที่ 1 คำกริยา *said* เปลี่ยนเป็นรูปปัจจุบัน คือคำว่า *says* และผ่านกฎการเขียนพาดหัวข่าวครั้งที่ 2 เปลี่ยนเป็นพาดหัวข่าวที่มีการใช้เครื่องหมาย (:) แทนคำว่า *says*

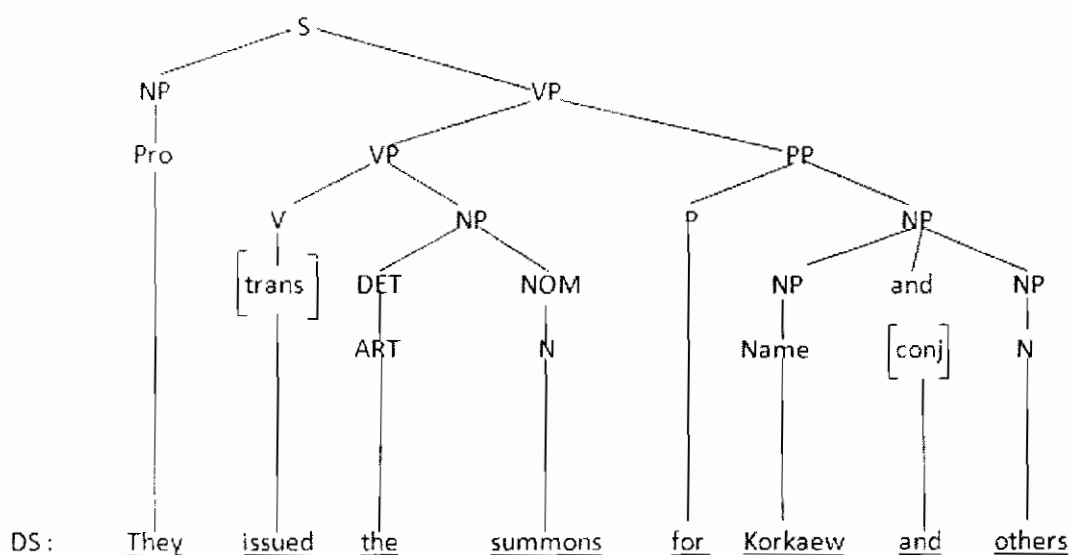
โครงสร้างที่ 7

Summons issued for Korkaew, others (ฉบับวันที่ 18 กรกฎาคม 2555)



SN: โครงสร้างตามที่ปรากฏในพาดหัวข่าว “Summons issued for Korkaew, others”

ภาพที่ 16 แผนภูมิต้นไม้แสดงโครงสร้างพื้นผิวของพาดหัวข่าวที่ใช้เครื่องหมาย (,) แทน and



ภาพที่ 17 แผนภูมิต้นไม้แสดงโครงสร้างเชิงลึกของพาดหัวข่าวที่ใช้เครื่องหมาย (,) แทน and

จากแผนภูมิด้านไม้ภาพที่ 16 เป็นประโยค โครงสร้างพื้นผิวที่มีโครงสร้างเชิงลึกในรูปประโยค โครงสร้างพื้นผิวผ่านกฎการเขียนพาดหัวข่าวจึงมีการใช้เครื่องหมาย (,) แทนคำสันธาน *and*

สรุปผลการวิเคราะห์

ผู้วิจัยสรุปผลการวิเคราะห์เป็นประเด็นต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

1. การประยุกต์ใช้โครงสร้างตามที่ปรากฏในพาดหัวข่าว (SN)

ในการวิเคราะห์แผนภูมิด้านไม้ ผู้วิจัยมองว่าการวิเคราะห์โดยใช้ SS กับ DS ไม่เพียงพอต่อการอธิบายการเปลี่ยนแปลงโครงสร้างของพาดหัวข่าว จึงมีการประยุกต์ใช้โครงสร้างระดับ SN เพื่ออธิบายโครงสร้างที่ละเอียดและความสัมพันธ์ระหว่างประโยครูปเต็มและประโยคโครงสร้างละ

2. โครงสร้างกรรมวาจกและกรรตุวาจก

ประโยคโครงสร้างกรรมวาจกและกรรตุวาจกจัดเป็นโครงสร้างพื้นผิวที่มีโครงสร้างลึกเหมือนกันเพียงโครงสร้างเดียวคือโครงสร้างแบบกรรตุวาจกซึ่งใช้แนวความคิดเรื่องไวยากรณ์ปริวรรตมาอธิบายโครงสร้างดังกล่าว ในพาดหัวข่าวที่ประโยคเป็นโครงสร้างพื้นผิวแบบกรรมวาจก ถือว่ามีความซับซ้อนสำหรับผู้อ่านข่าวภาษาอังกฤษ เนื่องจากโครงสร้างประโยคแบบดังกล่าวเมื่อผ่านกฎปริวรรต ประธานและกรรมเกิดกระบวนการปริวรรต จึงมีการเคลื่อนย้ายลำดับตำแหน่ง นอกจากนี้ยังมีการลดและเพิ่มของคำต่าง ๆ ในประโยคจากรูปกรรตุวาจกไปสู่รูปกรรมวาจก เมื่อผ่านกฎการเขียนพาดหัวข่าว ประโยครูปกรรมวาจกจึงมีการตัดทอนลดรูปตามโครงสร้างระดับ SN ที่ปรากฏในพาดหัวข่าว

3. ความแตกต่างของคำบุพบทวลี (PP) ที่ทำหน้าที่เป็นส่วนสมบุรณ์ของประโยคและส่วนขยายของประโยค

การวิเคราะห์ PP ที่ปรากฏในโครงสร้างประโยคว่าทำหน้าที่เป็นส่วนสมบุรณ์ของประโยคหรือส่วนขยายของประโยคนั้น สามารถวิเคราะห์ได้ดังนี้ 1) หาก PP ที่ปรากฏในประโยคไม่สามารถละได้ PP ทำหน้าที่เป็นส่วนสมบุรณ์ของประโยค 2) หาก PP ที่ปรากฏในประโยคสามารถละได้ PP ทำหน้าที่เป็นส่วนขยายของประโยค

4. ประเภทของคำกริยาที่พบในงานวิจัย

คำกริยาตามเกณฑ์การแบ่งของ เจนเซน (Jensen, 2002) และ เบอร์ตัน-โรเบิร์ต (Burton-Roberts, 2012) มี 6 ประเภท ได้แก่ Transitive verb, Intransitive verb, Ditransitive verb, Intensive verb, Complex transitive verb และ Prepositional verb แต่ข้อมูลที่ผู้วิจัยเก็บรวบรวมมาพบว่า คำกริยามีเพียง 5 ประเภท ได้แก่ Transitive verb, Intransitive verb, Intensive verb, Complex

transitive verb และ Prepositional verb และ Intensive verb เป็นคำกริยาที่ปรากฏมากที่สุดจากการวิเคราะห์ประโยคพาดหัวข่าว

5. การใช้ S' และ -tense ในโครงสร้างประโยค

ผู้วิจัยใช้ S' ในการวิเคราะห์โครงสร้างประโยคเพื่อแสดงอนุประโยครอง และใช้ -tense เพื่อแสดงว่าคำที่นักวิเคราะห์ไม่มีกาล (Tense)